

## 里斯本体系(原产地名称)发展问题工作组

### 第十届会议

2014年10月27日至31日，日内瓦

关于《经修订的里斯本协定》(草案)《实施细则》草案的说明

*秘书处编拟的文件*

本文件附件载有文件 LI/WG/DEV/10/3 所载《经修订的原产地名称和地理标志里斯本协定》(草案)《实施细则》草案的说明。如果某条规定似乎不需解释，则未作出说明。

[后接附件]

## 关于《实施细则》草案的说明

### 目 录

#### 各条细则

##### *第一章：序文条款及总则*

关于第 1 条(缩略语)的说明

关于第 2 条(期限的计算)的说明

关于第 3 条(工作语言)的说明

关于第 4 条(主管机关)的说明

##### *第二章：申请和国际注册*

关于第 5 条(申请的要求)的说明

关于第 6 条(不规范申请)的说明

关于第 7 条(在国际注册簿上登记)的说明

关于第 8 条(费用)的说明

##### *第三章：关于国际注册的驳回和其他通知*

关于第 9 条(驳回)的说明

关于第 10 条(不规范的驳回通知)的说明

关于第 11 条(撤回驳回)的说明

关于第 12 条(给予保护的通知)的说明

关于第 13 条(在缔约方对国际注册效力进行无效宣告的通知)的说明

关于第 14 条(给予第三方的过渡期限)的说明

关于第 15 条(变更)的说明

关于第 16 条(放弃保护)的说明

关于第 17 条(注销国际注册)的说明

关于第 18 条(国际注册簿更正)的说明

##### *第四章：其他条款*

关于第 19 条(公布)的说明

关于第 20 条(国际注册簿摘录和国际局提供的其他信息)的说明

关于第 21 条(签字)的说明

关于第 22 条(各种通信的发出日期)的说明

关于第 23 条(国际局的通知方式)的说明

关于第 24 条(《行政规程》)的说明

### 关于第 1 条(缩略语)的说明

R1.01 第 1 条是以 2006 年《商标法新加坡条约实施细则》第 1 条为范本经修改之后的版本。就实质内容来说,本条在现行《里斯本实施细则》第 1 条的基础上,比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

### 关于第 2 条(期限的计算)的说明

R2.01 本条规定基于现行《里斯本实施细则》第 2 条的规定。

### 关于第 3 条(工作语言)的说明

R3.01 本条规定主要参照现行《里斯本实施细则》第 3 条,比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

### 关于第 4 条(主管机关)的说明

R4.01 起草本条时参考的是依据现行《里斯本实施细则》第 4 条所形成的做法。

R4.02 关于主管机关的职责,请参阅《经修订的里斯本协定》草案第 3 条。此外,本《实施细则》第 4 条第(1)款明确要求主管机关的名称和联系方式必须在加入时予以通知。

R4.03 对本条第(2)款的理解应该考虑到,与工业产权的其他领域不同,某一缔约方负责对原产地名称给予保护的主管机关可能不止一个。例如,缔约方可能对原产地名称和/或地理标志适用不同的保护制度,并由不同的主管机关负责不同的保护制度。此外,如在工作组第八届会议上所提议的,根据政府间组织的区域立法,政府间组织主管机关的某些职权可能分配给其他机关,如该政府间组织成员国的主管机关(文件 LI/WG/DEV/8/7 Prov., 第 41 段)。

R4.04 起草本条第(3)款时参照的是国际局关于主管机关名称或联系方式变更的实际经验。

### 关于第 5 条(申请的要求)的说明

R5.01 本条第(1)款对应的是现行《里斯本实施细则》第 5 条第(1)款,比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R5.02 本条第(2)至第(5)款对应的是现行《里斯本实施细则》第 5 条第(2)款和第(3)款,比照《经修订的里斯本协定》草案第 5 条的规定有所修改。第(2)款(a)项第(vii)目规定,原属缔约方对原产地名称或地理标志予以注册的,申请应写明在原属缔约方获得保护的原产地名称或地理标志的日期和注册号。缔约方根据诸如部门法令或法庭判决授予保护的,申请应写明此种法令或判决的名称和日期。

R5.03 考虑到工作组第九届会议的讨论情况,除非是第 5 条第(2)款第(a)项第(iv)目的情形,第 5 条第(5)款不再要求在申请中包括原产地名称或地理标志的翻译。然而,应该注意的是,根据《经修订的里斯本协定》第 11 条——与现行《里斯本协定》第 13 条相似——除其他事项外,应防止原产地名称或地理标志被以翻译形式使用。

R5.04 第 5 条第(3)款方括号中的“[应]”和“[可]”是根据工作组第八届会议的讨论所增加的，这样就合并了《实施细则》草案原来各版本中第 5 条的任择方案 A 和任择方案 B。本条款的基础是现行《里斯本实施细则》第 5 条第(3)款第(vi)项，该项为可写内容，由里斯本联盟大会于 2011 年 9 月通过，2012 年 1 月 1 日起才生效。考虑到相关的信息在若干代表团的国家或区域立法中至关重要，这些代表团建议将本项改为必写内容。其他代表团则认为此种信息在许多别的国家立法中并非必写，因此该款应作为可写内容。在工作组的第八届和第九届会议上，提及将《马德里协定》和《议定书》的《共同实施细则》第 7 条第(2)款作为范本。该范本可与《经修订的里斯本协定》草案第 7 条第(5)款的范本合并。这样，缔约方可以通过声明通知总干事，说明本条第(3)款所述的信息根据其立法是必须提供的，应该连同国际注册的通知一起发出通知。未能提供此种信息将导致依本《实施细则》第 16 条的放弃。此外，本条第(3)款还可指明在本《实施细则》第 16 条第(2)款所述的撤回放弃的情形下，允许晚些提交此种信息。

R5.05 第 5 条第(4)款的目的是包容那些对已注册原产地名称和地理标志的保护以使用为前提条件的国家。在此方面，请参阅工作组第八届会议的讨论。同样，根据在工作组第九届会议上提出的关切，当缔约方要求申请经所有者签字或经有权使用原产地名称或地理标志者签字时，第 5 条第(4)款也规定缔约方将此种要求通知给总干事。因此，以证明商标为例，认证机构可能是在申请上签字的所有者，同时声明商标由经该认证机构许可的人善意使用。就原产地名称和地理标志为国家所有的原属缔约方来说，所遇到的问题是主管机关是否有权代表国家在申请上签字，以便满足另一缔约方提出的此种签字的要求。

R5.06 第 5 条第(5)款第(ii)项是未决问题，因为可能出现此种免责声明为强制性的情形，例如协定第 11 条的脚注 5 所述的情形。如在工作组第九届会议上所讨论的，国际局并不适合核查申请中是否应包含此种免责声明。

#### 关于第 6 条(不规范申请)的说明

R6.01 本条规定主要参照《里斯本实施细则》第 6 条，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

#### 关于第 7 条(在国际注册簿上登记)的说明

R7.01 本条第(1)款以《里斯本实施细则》第 7 条第(1)款为范本，但是有所修改，以反映国际注册簿将包括既依据《里斯本协定》和 1967 年文本生效又依据《经修订的里斯本协定》草案生效的注册(见文件 LI/WG/DEV/7/4 所载《经修订的里斯本协定》草案的第 4.01 条说明)。只要不是所有参加《里斯本协定》或 1967 年文本的国家加入了《经修订的里斯本协定》，国际注册簿就应该反映出注册在哪些国家是受《里斯本协定》和 1967 年文本管辖，在哪些国家是受《经修订的里斯本协定》管辖。当然，当申请来源于既参加《里斯本协定》或 1967 年文本又参加《经修订的里斯本协定》的缔约方时，国际局在审查该申请时不仅应依据《经修订的里斯本协定》的要求，而且应依据《里斯本协定》和 1967 年文本适用的要求。

R7.02 本条第(2)款和第(3)款的规定在很大程度上参照《里斯本实施细则》第 7 条关于注册的内容、注册证和新注册通知的规定，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R7.03 当两国之间的共同关系受《经修订的里斯本协定》草案第 31 条第(1)款的规定管辖时，本条第(4)款处理的情形涉及已根据《里斯本协定》或 1967 年文本进行登记的原产地名称。

#### 关于第 8 条(费用)的说明

R8.01 第 8 条第(1)款的规定以现行《里斯本实施细则》第 23 条为范本。然而，考虑到工作组第八届会议的讨论情况，数额被置于方括号内。由于协定第 7 条，特别是第 7.02 条的说明中所列出的原因，来自注册费收入根本无法支付里斯本体系运作的支出。正如 WIPO 2014/15 计划和预算附件三表 12 所列，里斯本联盟收入的 98%来自收费以外的来源——具体来说，如该表所示，来自于 WIPO 一般性收入的份额——里斯本联盟的预估收入大约是 70 万瑞士法郎。尽管这不足以支付里斯本注册簿现有工作人员的支出，必须牢记的是，里斯本注册体系的主要活动目前在很大程度上是为里斯本体系的修订和相关的宣传活动提供服务。此外，里斯本注册簿正在执行一个旨在尽可能使注册和通知程序的运作实现自动化的项目。

R8.02 第 8 条第(1)款第(v)项、第 8 条第(2)款和第 8 条第(3)款落实的是协定第 7 条第(5)款和第(6)款，这两款写入《经修订的里斯本协定》草案是为了反映那些尚未加入《里斯本协定》的国家的代表团在工作组第八届会议上所表达的观点，即缔约方应该可以选择收取费用，以便支付对通知给他们的国际注册进行实质审查的支出。第 8 条第(2)款和第(3)款以马德里体系下和海牙体系下所适用的《共同实施细则》的相应规定为范本。

R8.03 第 8 条第(4)至第(9)款也是以马德里体系和海牙体系所适用的相应条款为范本。它们亦反映出在现行里斯本体系下适用的实践。

#### 关于第 9 条(驳回)的说明

R9.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 9 条，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R9.02 根据工作组第七届会议的讨论情况，“一年”的期限置于方括号内。

R9.03 此外，第 9 条第(2)款第(v)项的提出是为了处理国际注册在缔约方由于与该缔约方立法中的在先权可能共存，从而导致部分驳回的具体情形，在先权特别是指同音异义和同形异义的地理标志或原产地名称。作为例子，请参阅工作组第四届会议报告(文件 LI/WG/DEV/4/7)第 135 段。

R9.04 如在工作组第九届会议上所讨论的，第 9 条第(2)款第(v)项和第(vi)项并不意味着缔约方有义务对部分驳回的情形作出规定。这些条款仅在缔约方根据其自身立法能够发出部分驳回时适用。

#### 关于第 10 条(不规范的驳回通知)的说明

R10.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 10 条，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

#### 关于第 11 条(撤回驳回)的说明

R11.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 11 条的内容，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R11.02 与现行《里斯本实施细则》第 11 条的规定相比，新增了一条规定(第(2)款第(ii)项)，要求在声明中写明撤回的理由，特别是当部分撤回对应于本《实施细则》草案第 9 条第(2)款第(v)项或第(vi)项所述的部分驳回的情形时。

#### 关于第 12 条(给予保护的通知)的说明

R12.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 11 条之二的內容，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R12.02 与现行《里斯本实施细则》第 11 条之二的规定相比，新增了一条规定(第(2)款第(b)项第(iii)目)，要求在声明中写明撤回的理由，特别是当给予保护的部分声明相当于本《实施细则》草案第 9 条第(2)款第(v)项或第(vi)项所述的部分驳回的情形时。

#### 关于第 13 条(在缔约方对国际注册效力进行无效宣告的通知)的说明

R13.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 16 条，包括 2011 年 9 月由大会通过的修正，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R13.02 与现行《里斯本实施细则》第 16 条第(1)款的规定相比，提议在第(1)款第(iv)项中不仅反映本《实施细则》草案第 9 条第(2)款第(vi)项所述的情形，而且反映第 9 条第(2)款第(v)项所包括的同音异义或同形异义的原产地名称和地理标志的特殊情形。

#### 关于第 14 条(给予第三方的过渡期限)的说明

R. 14.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 12 条，根据《经修订的里斯本协定》草案的规定予以修改。根据工作组第七届会议的讨论情况，修正了第 14 条第(1)款第(iii)项，在其中增加了提交过渡期限内使用范围的信息这样的短语。在该届会议上还提出了提交此种信息是任择性还是强制性的问题。

#### 关于第 15 条(变更)的说明

R15.01 本条规定以现行《里斯本实施细则》第 13 条为范本，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R15.02 在第 15 条第(1)款中新增第(vi)项，以便使该条规定与第 16 条相一致。

#### 关于第 16 条(放弃保护)的说明

R16.01 本条规定以现行《里斯本实施细则》第 14 条为范本，比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

R16.02 关于第 16 条第(1)款和第(2)款中“全部或部分”这一用语，问题是在工作组第七届会议上提出的，即是否可能仅就国际注册覆盖的部分产品发出放弃通知。然而，在工作组第九届会议上，主席总结认为如第 16 条所述，这一短语指的是放弃保护的缔约方的数量。

R16.03 增加第(2)款和第(4)款是考虑到放弃保护的原因可能随后消失。在此种情形下,可以撤回放弃,但需缴纳适用于相关变更的费用。

R16.04 第 16 条也适用于协定第 7 条第(6)款所规定的未缴纳单独费或随后缴纳此种费用的情形。

#### 关于第 17 条(注销国际注册)的说明

R17.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 15 条,比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

#### 关于第 18 条(国际注册簿更正)的说明

R18.01 本条规定参照现行《里斯本实施细则》第 17 条,比照《经修订的里斯本协定》草案的条款有所修改。

#### 关于第 19 条(公布)的说明

R19.01 与现行《里斯本实施细则》第 18 条相比,没有保留“公告”一词,因为公布将来可能是在 WIPO 的网站上进行。

#### 关于第 20 条(国际注册簿摘录和国际局提供的其他信息)的说明

R20.01 本条规定照录现行《里斯本实施细则》第 19 条。

#### 关于第 21 条(签字)的说明

R21.01 本条规定照录现行《里斯本实施细则》第 20 条。

#### 关于第 22 条(各种通信的发出日期)的说明

R22.01 本条规定在很大程度上参照现行《里斯本实施细则》第 21 条。关于另外提及《行政规程》的语句,请参阅根据现行《里斯本协定》适用的《行政规程》第 9 条。

#### 关于第 23 条(国际局的通知方式)的说明

R23.01 本条规定以现行《里斯本实施细则》第 21 条为范本。

#### 关于第 24 条(《行政规程》)的说明

R24.01 本条规定在很大程度上参照现行《里斯本实施细则》第 23 条之二。然而,由于第 19.01 条说明中的原因,没有保留“公告”一词。

[附件和文件完]